

**Zeitschrift:** Technique agricole Suisse  
**Herausgeber:** Technique agricole Suisse  
**Band:** 65 (2003)  
**Heft:** 4

**Vorwort:** "Association" provient d'associer  
**Autor:** Zweifel, Ueli

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



4

## TA spécial

Les balles à la conquête des pentes



9

## Voyage des lecteurs

Technique de semis et Royal Show



16

## SIMA

Rétrospective

10

## Mécanisation en montagne

Nouvelles techniques pour faucheuses à deux essieux

13

## ASETA

Nouvelle catégorie A1 pour scooter  
Cours de conduite G40

14

## TA actualités

Statistiques des tracteurs  
Coup de pelle chez Agromont

22

29

30

## Foires et expositions

Tier & Technik

21, 24, 27, 28

## Nouvelles des sections

JU, NE, TI, FR, VD:  
reflets des assemblées annuelles

22

## Impressum

## «Association» provient d'associer

L'Union suisse des paysans a un problème. L'ASETA aussi. De même que l'association «Economie forestière Association suisse» et les organisations spécialisées: là où les hommes travaillent ensemble, des intérêts communs et opposés se croisent. L'agriculture indigène, vue dans son ensemble, ne fait pas exception lorsque les agriculteurs veulent limiter l'importation de produits agricoles étrangers. En cela, ils ne sont pas uniquement opposés à leurs collègues d'outre-mer mais à l'industrie suisse de l'exportation. Même sur le front national, l'agriculture est pressée de tous côtés par d'autres et par les intérêts supérieurs de l'utilisation du territoire et du paysage. Lors d'un séminaire organisé par la Société suisse d'économie et de sociologie rurales, l'OFEFP a présenté un concept de développement pour le futur de l'agriculture: il s'agit, d'ici 2020, de convertir 65 000 ha de surface agricole utile en surfaces de compensation écologique. L'accent est mis sur la manière de cultiver: le but premier n'est pas de produire des aliments, mais d'encourager la biodiversité des espèces. En fin de compte, il s'agit d'une activité agricole durable, à l'opposé du travail des paysans amateurs et autres greenkeepers...

Les familles rurales d'aujourd'hui, à l'imagination et au savoir fertiles, trouvent de nouveaux débouchés qui leur fourniront – espérons-le – leur gagne-pain. Les exploitants peuvent par exemple s'associer en cercles de machines ou proposer des travaux à façon avec des techniques adéquates. De toute manière, un positionnement clair est important de même que la conviction d'avoir fait le bon choix. Ainsi, un dialogue constructif entre diverses formes d'organisation peut s'installer tout en faisant place à la compétition. Je pense ici à la coexistence des exploitations à plein temps avec celles à temps partiel et à la concomitance des cercles et des coopératives de machines avec les entreprises de travaux agricoles. Si ces dernières revêtent un caractère plutôt professionnel dans l'entretien des grandes cultures, les cercles et les coopératives de machines prouvent leur efficacité dans les régions de production laitière des Préalpes et des zones montagneuses.

«Association» provient d'associer. Dans cette édition, *Technique Agricole* associe, outre d'autres thèmes, la mécanisation en montagne avec les clinquantes nouveautés du Mondial agricole à Paris et espère trouver un public intéressé par ces deux secteurs.

Ueli Zweifel

## Page de couverture

L'ensilage en balles rondes s'étend aussi aux zones montagneuses. Mais uniquement en collectif, pour des raisons économiques (photo: Sepp Föhn, LBBZ, Plantahof, Landquart).